



22/02/2026

窓山は 1 月下旬連日大雪が続き、積雪は一時 2m を超えました。街に出る道路の除雪も追いつかず、3 日ほど孤立しました。それでも、家畜の世話と除雪は日課です。薪の準備も必要です。除雪は Seraphin が手伝ってくれ、家畜は Brenda も世話してくれました。雪が多い日は、除雪に丸 1 日かかります。この冬は低温が続き、なおかつ一時雨が降ったので、屋根に積もり続けた雪が一挙に重くなり、雪下ろしした雪と一体になって屋根の軒を壊します。隣人の小屋は 2 棟、雪の重さで潰れ、私たちのガレージも軒が折れ曲がりました。地元の人言うには 20 数年ぶりの大雪だそうです。温暖化で海水温が上がり、蒸発量が増えています。窓山もこれからは豪雪地帯になるのでしょうか。2/18 に能代市の健康活動組織「オレンジの会」の招待を受け、KY が「山奥で人生を楽しく」というタイトルで話をしました。Madoyama experienced heavy snowfall every day in late January, with snow accumulations exceeding two meters temporarily. Snow removal on roads leading to town was unable to keep up, leaving us isolated for about three days. Still, caring for the livestock and clearing snow are daily routines. Preparing firewood is also essential. Seraphin helps with snow removal, and Brenda also helps with the livestock. On snowy days, it takes a full day to clear the snow. This winter, the cold temperatures and intermittent rain caused the snow that had accumulated on our roofs to suddenly become heavy. The snow falling off the roof and that was removed from the roof combined together and caused the eaves of the roof to break. Two sheds of the neighbor collapsed under the weight of the snow, and our garage eave was broken. Locals say this is the heaviest snowfall in over 20 years. Global warming is causing high seawater temperature and increasing evaporation. Will Madoyama become a heavy snow area in the future? On 18/Feb, KY was invited by an organization promoting citizen health in Noshiro City "Orange no Kai" to give a talk entitled "Enjoying Life in the Mountains."



Seraphin と Brenda の研修期間終了が間近に迫り、Brenda には研修の成果として、ニンジンのパウンドケーキを作ってもらいました。材料はクルミ以外、コンゴ(民)で入手でき、オープンも代用を工夫できるので、商品として販売の可能性もあります。出来たケーキは、みんなで美味しくいただきました。また、料理作りにも挑戦してもらい、2/15 に行った 2 人のお別れ会の一品をつくってもらいました。鶏肉とナスを主体にした野菜のトマトソースで、彼らの主食であるトウモロコシ粉で作るウガリに付けて食べます。Brenda には日頃食事作りを手伝ってもらったので、野菜が豊富なコンゴ(民)では、応用を利かして様々な料理の普及で活躍してもらいたいと思っています。With Seraphin and Brenda's training period coming to the end, Brenda

was asked to bake a carrot pound cake as a test of her training. All ingredients except walnuts, which can be replaced suitable substitutes, are available in DR Congo, and a simple oven can be devised, so there is potential for it to be sold commercially. We all tasted Brenda's bake with pleasure. She was also asked to cook a dish for their farewell party held on 15/Feb. It was a tomato sauce with chicken and eggplant as the main ingredient, and was served with ugali, a staple food in DR Congo made from corn flour. Brenda helped us with daily meal preparation, so we hope she will use her experiences to promote a variety of dishes in DR Congo, where vegetables are abundant.



Seraphin と Brenda の出国は、事情により予定よりわずかに早く 3/2 になりました。2/15 にはお世話になった方々をお招きして、お別れ会を開きました。当日は気温が上がり、街からの道路の途中で雪崩が発生して道を塞ぐハブニングがありましたが、窓山側から車を出してみなさんを迎えることが出来ました。私たちが育てた米を使った料理と、ケニアからのお土産でウガリを作り、Brenda のトマトソースを付けていただきました。手造りムースケーキを始め、いろいろな差し入れをいただき、賑やかな食事になりました。Seraphin と Brenda は日本語とスワヒリ語、リンガラ語の美しいハーモニーのデュエットを披露して、楽しい時間が流れました。コンゴ(民)東部の情勢は全く改善されず占領されたままなので、彼らにはしばらくケニアに住んでもらうことにしています。研修後のレポートからは、帰国後の意気込みが伝わるのですが、残念ながら今回の成果をすぐに応用できる状況ではありません。収入目的以外の来日で、日本人の一般家庭で 1 年間生活を共にする研修事業は、これまであまり例がないと思います。研修活動にご協力いただいた地域のみなさまには、心から感謝しております。研修生との日常の会話の中で、この研修が彼らの意識変化にそれなりの効果があったと受け止めています。微弱な人数しか対象に出来ないのも、どれほどの社会的効果が期待できるか分かりませんが、似たような活動が広まることを期待します。Due to circumstances, the departure of Seraphin and Brenda is expedited to 2/Mar. On 15/Feb, we had a farewell party for them. An avalanche blocked the road from the town owing to high temperature that day. However, we were able to welcome the guests by driving out from Madoyama. We enjoyed dishes using rice we had grown and ugali made with the gift from Kenya, dipped in Brenda's tomato sauce. We received various gifts, including a homemade mousse cake, making for a lively lunch. Seraphin and Brenda performed a beautiful duet in Japanese, Swahili, and Lingala, and we had a wonderful time. Since the situation in eastern DR Congo remains occupied with no significant improvement, we have decided to have them live in Kenya for a while. Their post-training reports convey their enthusiasm for their return, but unfortunately, they are not yet ready to apply the results of this program immediately. It is rare, we think, to have such a training program that trainees come to Japan for a year without the intention to earn money and live in a Japanese household. We are grateful to the local people for their cooperation in our training activities. From our daily conversations with Seraphin and Brenda, we believe that this training has had a significant effect on changing their awareness. As a very small number of people can be targeted, we are unsure of the extent of the social impact we can expect, but we hope that similar activities will become more widespread.



共有したいことば / Words that we would like to share :  
「社会が本当に変わるということは地べたが変わるということだ。地べたを生きるリアルな人々が日常の中で外国人と出会い、恐れ、触れ合い、衝突し、ハグし合って共生することに慣れていくという、その経験こそが社会を前進させる。」イギリス在住の保育士で文筆家であるブレディン・ミカコ氏が著作「子どもたちの階級闘争」で述べたことば。"For our society to truly change means that change in human interactions on the ground-level. It is the experiences of real people living in the local community meeting foreigners in their daily lives, feeling fear, interacting, clashing, giving a hug each other, and getting used to living together. It is these experiences that move the society forward." These are the words of Mikako Brady, a childcare worker and writer living in the UK, in her book "Children's Class Struggle."